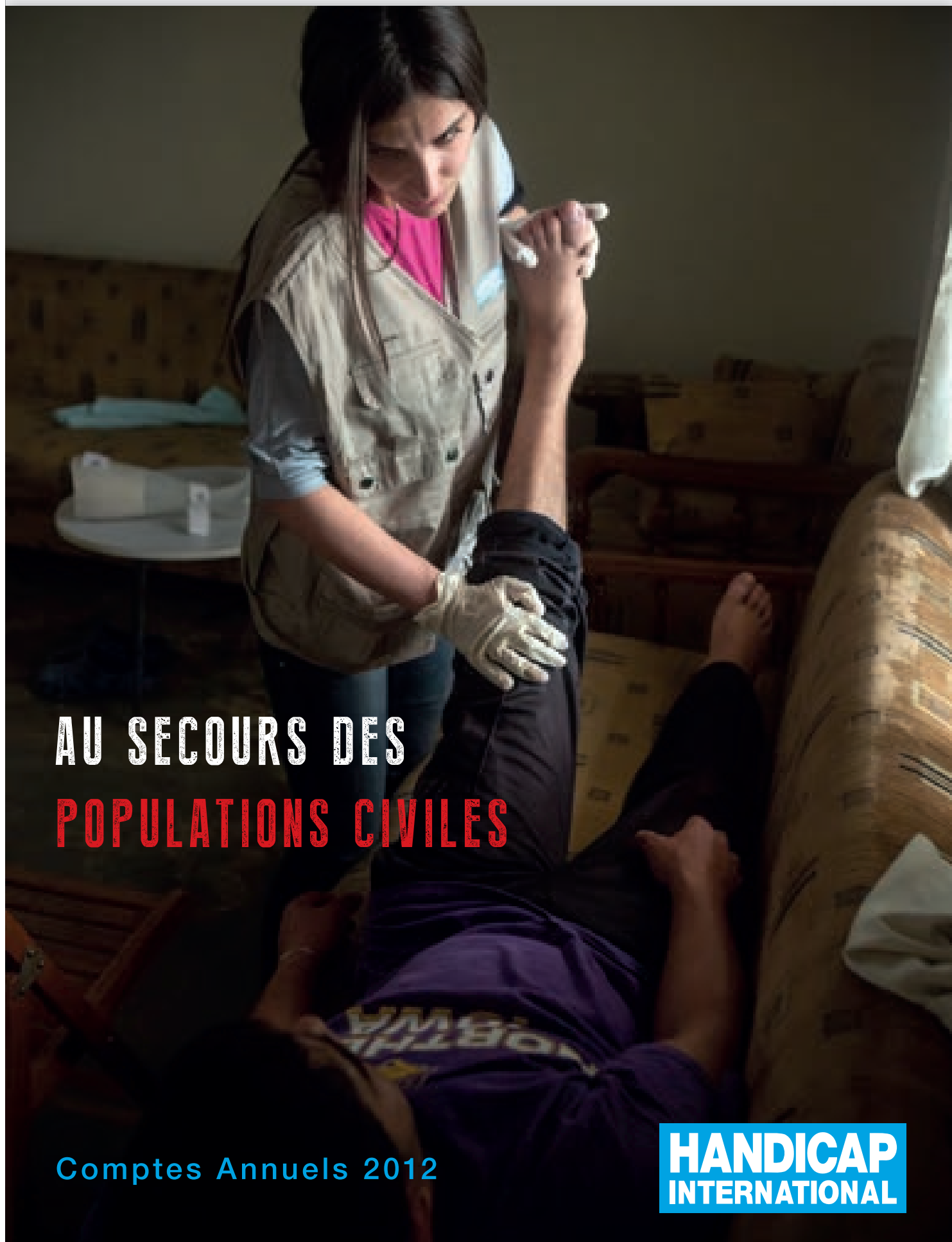


D'Stëmm vun Ärer Hëllef



**AU SECOURS DES
POPULATIONS CIVILES**

Comptes Annuels 2012

**HANDICAP
INTERNATIONAL**

Sommaire :



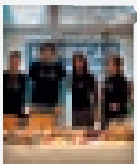
2 | Mot du Président : remerciements aux donateurs



3 | Les comptes 2012 : questions d'un donateur



4 | Au fil de l'actu : les conflits en Syrie et au Mali



5 | Grâce à vous : l'histoire de Fymée

6 | Luxembourg : l'expression de votre générosité

8 | Notre présence dans le monde

Suivez-nous sur Facebook et Twitter :



[facebook.com/hiluxembourg](https://www.facebook.com/hiluxembourg)



twitter.com/hi_luxembourg

Et retrouvez toutes nos actualités sur www.handicap-international.lu

LE MOT DU PRÉSIDENT :

La tempête de violence contre les civils continue, empêchons le naufrage humanitaire...

L'année 2012 fut marquée par une tempête systématique de violence contre les civils lors de conflits dévastateurs dans l'est du Congo, au Mali, en Syrie. Pour les uns, c'est l'exode, pour les autres c'est la tombe, pour les troisièmes c'est la blessure physique et le handicap définitif, pour tous c'est la détresse et la perte de leurs repères.

Les acteurs humanitaires s'emploient à empêcher le naufrage. Ce sont des crises où l'urgence et l'efficacité de l'action sont les moteurs de l'assistance humanitaire. Handicap International a été particulièrement active dans ces crises grâce à l'expertise de ses équipes et aux soutiens de ses donateurs.

Au Mali nous avons déployé nos moyens d'aide alimentaire aux populations déplacées, nos moyens d'assistance aux blessés, nos moyens de déminage et de sensibilisation aux risques liés aux mines et aux restes explosifs de guerre.

Sur la crise syrienne, nous avons installé nos antennes d'assistance aux personnes vulnérables et pris en charge la réadaptation physique des blessés. Notre action sur la Syrie se fait avec des Syriens pour des Syriens. Empêcher le naufrage c'est aussi aider les docteurs syriens à ne pas désespérer, c'est



simplement aussi respecter la dignité humaine en offrant une tente et des chaises aux réfugiés arrivant au Liban, en Jordanie, en Turquie dans les camps après des jours d'exode cachés, la peur au ventre ; un contexte dans lequel nos équipes doivent aussi tenir compte des risques pour leur sécurité spécialement dans ce type de conflits.

Les conséquences de ces conflits armés exigent un plaidoyer toujours plus fort contre ces mines, bombes à sous-munitions et armes légères. Handicap International continue ses actions de sensibilisation et de lobbying pour que des solutions internationales soient mises en place.

Notre présence active au bénéfice de ces populations est absolument nécessaire et soyez convaincus qu'il faut continuer encore et encore. Pour cela, non seulement nous vous remercions, chers donatrices et donateurs, pour votre soutien, mais aussi nous avons tous besoin de poursuivre ces efforts, vous et nous, pour empêcher ce naufrage de populations civiles. Poursuivons cette dynamique de générosité, nous y mettons nos forces mais nous avons besoin de votre soutien indispensable.

Pierre Delandmeter,

Président de Handicap International Luxembourg

VILLMOOLS MERCII !

Françoise Dastroy,
Chargée de relations donateurs

Et läit eis um Haerzen fir all de Familjen merci ze soen, déi am Numm vun hiren Verstuewenen eis Associatioun mat engem generéisem Don honoréiert hun :

Famill Anny De March vun Helmdange ; Famill Louise Mangen vun Bereldange ; Famill Victor Schmitz vun Lëtzebuerg ; Famill Elise Ney-Wahl vun Mondorf ; Famill Elisabeth Verbuyt vun Consdorf ; Famill Jules Stoffels vun Bertrange ; Famill René Jager vun Dudelange ; Famill Jos Schmit aus der Millebach ; Famill Nikos Maragkoudaki vun Lëtzebuerg ; Famill Hut-Welter vun Echternach.

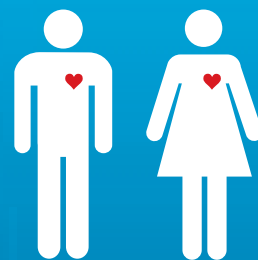
Regelméisseg gedenken vill Familjen hire Verstuewenen an deem sie eis Aktiounen weiderhin ënnerstëtzen. Haut gedenken mir :

Madame Josée Wolter Hirt vun Bissen ; Här Marco De March vun Lëtzebuerg.

Vous êtes :

977

donateurs
mensuels



502

parrains

...et près de

10.000

à nous soutenir durant l'année

« Merci pour votre soutien »



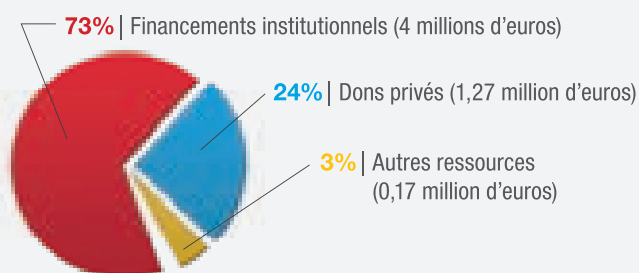
Questions d'un donateur: les comptes 2012 passés à la loupe

Guy Schaul, donateur depuis 2000, a posé à **Martin Lagneau**, Directeur de Handicap international Luxembourg, ses questions sur les comptes 2012.

Avez-vous vraiment besoin de mon argent ?

Nos projets dans les pays du Sud ou au Luxembourg ne peuvent exister que grâce à votre générosité. Vos dons sont par ailleurs indispensables pour solliciter des fonds auprès du Ministère des Affaires étrangères luxembourgeois (MAE). Pour faire simple, si vous nous faites un don de 15 €, nous pourrions recevoir jusqu'à 85 € supplémentaires par le Ministère des Affaires étrangères pour financer nos projets dans le monde.

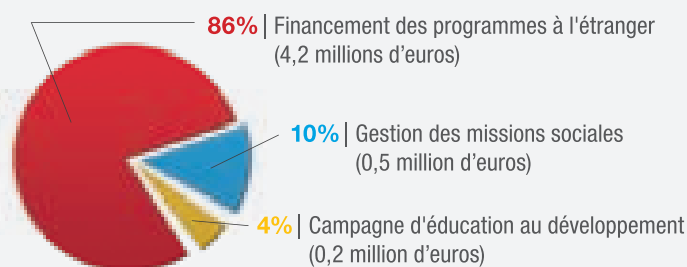
Répartition des recettes



Mon argent arrive-t-il bien à ceux qui en ont le plus besoin ?

Nous y veillons tout particulièrement en limitant au maximum nos frais de fonctionnement. L'essentiel de nos ressources est ainsi mis au service de nos actions. Cette année, sur 100 € dépensés, 91,50 € ont été destinés à nos missions sociales, et seulement 1,50 € à nos frais de fonctionnement. Les 7 € restants ont permis de financer nos activités d'information et de collecte de fonds au Luxembourg.

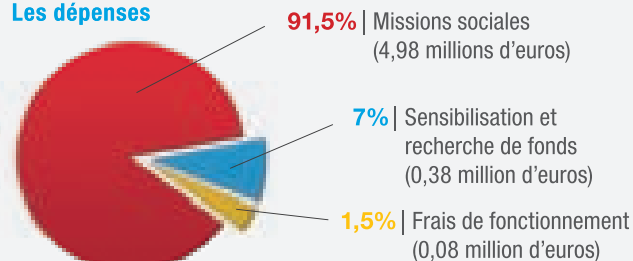
Répartition des missions sociales



Ne recevez-vous pas trop d'argent ? Certaines associations ne mettent-elles pas trop d'argent de côté ?

Nous utilisons tout l'argent que nous recevons pour mettre en œuvre nos actions là où les populations que vous soutenez en ont le plus besoin. Nous devons bien sûr gérer notre association en bon père de famille et nous assurer que nous avons une réserve d'argent nous permettant de faire face à nos engagements et de garantir que nos projets seront mis en œuvre, même lors d'une année difficile. Mais nous nous refusons à épargner au-delà du raisonnable et à augmenter cette réserve. Par ailleurs, quand le montant des sommes collectées pour une action particulière dépasse nos besoins, nous affectons le surplus à d'autres projets de Handicap International en fonction des priorités ou des urgences.

Les dépenses



Comment pouvez-vous me garantir que mes dons sont bien utilisés ?

Nous avons mis en place trois systèmes de contrôle pour garantir la bonne utilisation de vos dons.

Le premier contrôle est fait par notre équipe luxembourgeoise de suivi de projets. Quatre personnes se rendent régulièrement sur nos terrains d'intervention afin de vérifier la bonne gestion et la bonne utilisation des fonds dédiés aux projets.

Le deuxième contrôle se situe au niveau du Ministère des Affaires étrangères luxembourgeois qui cofinance la plupart de nos projets. En tant qu'organisation agréée et cofinancée par le ministère, nous avons un devoir de transparence et de professionnalisme.

Enfin, annuellement, nos comptes sont audités et validés par un organisme indépendant, Ernst & Young.

Comme vous le voyez, toutes les précautions sont prises pour assurer que votre argent aille bien au bénéfice de ceux que vous désirez soutenir.

Vous aussi, posez vos questions à Martin Lagneau, en lui envoyant un email : contact@handicap-international.lu

Retrouvez l'intégralité de nos comptes 2012 sur notre site : www.handicap-international.lu

AU FIL DE L'ACTU

© Brice Blondel / Handicap International



Syrie : **2396 donateurs**

Abeer, kinésithérapeute pour Handicap International, effectue une séance de réadaptation post-opératoire avec Faraj

Les conflits en Syrie et au Mali : soutenons les populations civiles !

Venons en aide aux milliers de réfugiés syriens comme Faraj

Faraj Albazaz a 16 ans, il est syrien et habitait la région de Homs. En février 2013, sa maison a été touchée par une bombe. Il a subi de multiples blessures au bras gauche et sa colonne vertébrale a été endommagée. Après avoir reçu des soins dans un hôpital syrien, sa mère, qui avait déjà trouvé refuge au Liban avec ses sœurs, est venue chercher Faraj pour l'emmener à l'écart des combats et fuir les bombardements dont les hôpitaux sont trop souvent la cible.

La famille de Faraj vit maintenant dans une tente bondée à Dalhamiye dans un camp de fortune, dans la plaine de la Beeka, à l'est du Liban. Faraj a été rapidement pris en charge par une équipe de Handicap International en mars 2013 dès son arrivée dans le camp de réfugiés. Il se sent déjà beaucoup mieux et espère récupérer la totalité de ses facultés.

« Avant les séances de physiothérapie, je ne pouvais pas bouger ma main ni me lever. Dans un mois, ils vont enlever mes fixations externes. J'ai repris confiance en moi. Merci Handicap International ! Je sais qu'un jour je pourrais remonter sur mon vélo pour faire des balades avec mon cousin Ali ». Faraj, 16 ans.

Le conflit continue de faire des ravages, agissons !

La guerre civile a déjà fait plus de 100 000 morts depuis son début en mars 2011 et a obligé près de 5 millions de personnes à se réfugier à l'étranger ou à se déplacer à l'intérieur du pays ; le bilan ne cesse de s'alourdir. Une situation alarmante pour laquelle Handicap International a déployé ses actions dès l'été 2012. L'association est ainsi présente auprès des réfugiés syriens en Jordanie et au Liban, et en Syrie-même depuis le début de l'année 2013. La prise en charge des blessés, l'identification des personnes les plus vulnérables afin de leur permettre un accès aux services de soins ainsi que l'éducation aux risques liés aux armes et restes explosifs de guerre comptent parmi les priorités.

MALI : l'urgence perdue pour les populations déplacées

Le Mali a connu une sécheresse et une crise alimentaire en 2011, encore aggravée, au début de l'année 2012, par le conflit qui coupa le pays en deux et entraîna le déplacement de centaines de milliers de personnes. Un an après l'intervention des armées maliennes et françaises pour reconquérir la moitié Nord du pays et repousser les groupes armés, le Mali peine à retrouver le chemin de la normalité. Près de 300 000 personnes sont encore déplacées, dont une grande partie autour de la ville de Mopti, et plus de 170 000 Maliens ont été se réfugier dans les pays voisins.

La sécurité, l'accès aux services de santé et à l'alimentation sont très problématiques pour les populations encore déplacées, mais également pour les communautés hôtes. Cependant, le retour des populations déplacées - essentiellement en provenance du Nord du pays - prendra encore du temps puisque les tensions persistent entre les communautés divisées lors du conflit et que la sécurité reste précaire dans de nombreuses régions. Enfin, la présence d'armes et de restes explosifs de guerre sur les lieux où se sont déroulés les combats, menace les populations qui voudraient retourner chez elles. Handicap International poursuit la sensibilisation des populations aux risques que représentent les restes explosifs de guerre et les armes abandonnées ainsi que le déminage humanitaire.



Mali : **2444 donateurs**

« Nos équipes, qui travaillent en lien avec les centres de santé sont régulièrement informées de cas de jeunes enfants qui jouent avec ces objets curieux qui sont en fait des bombes, des grenades ou des munitions, qui finissent par exploser. »»

Phillipe Houliat,
Démineur professionnel pour Handicap International.

GRÂCE A VOUS

Fymée, 8 ans



Avec sa prothèse et son jeans, Fymée est aujourd'hui une petite fille comme les autres.

Nous devons cependant rester auprès d'elle pour la suivre tout au long de sa croissance et changer sa prothèse au fil des années.

Le jour du séisme :

La petite Fymée était seule chez elle en train de dessiner au moment du terrible tremblement de terre qui a touché Haïti le 12 janvier 2010. Dès la première secousse, trois étages s'effondraient sur son petit corps si fragile. Cette petite fille de 5 ans est restée ensevelie sous les décombres de sa maison pendant plus de 48h ! Lorsqu'elle fut extraite de la montagne de débris, il lui manquait son pied gauche ainsi qu'une partie de la jambe et perdait beaucoup de sang. C'est alors qu'elle a été prise en charge par les équipes de Handicap International grâce à vous.



© William Daniels / Handicap International

© William Daniels / Handicap International

Haïti : 7436 donateurs



Pose de la première prothèse par l'équipe de Handicap International.



Fymée en séance de réadaptation pour apprendre à marcher avec sa nouvelle jambe.

© William Daniels / Handicap International

© William Daniels / Handicap International

LUXEMBOURG : L'EXPRESSION DE VOTRE GÉNÉROSITÉ



Remise de chèque à Martin Lagneau, Directeur de Handicap International, par le comité du Laftreff Hesper et Marc Lies, Bourgmestre de Hesperange.

1000 KM AU PROFIT DES ENFANTS RÉFUGIÉS

Pour la 7^{ème} année consécutive, les organisateurs du Laftreff Hesper et la commune de Hesperange ont décidé de reverser la totalité des droits d'inscription des 1.000 km Hesper de 2012 à Handicap International. Le dimanche 8 juillet 2012, près de 500 sportifs étaient au départ de la 13^e édition des 1.000 km Hesper. 5 806 km ont été parcourus malgré la pluie. Du côté des femmes, Eliane Kayser, a parcouru 46 km tandis que chez les hommes, c'est Tom Thill qui a réalisé la meilleure distance de l'événement, avec 52 km parcourus.

Les 4.700 € ainsi récoltés ont permis de soutenir nos actions auprès des enfants réfugiés au Liban.

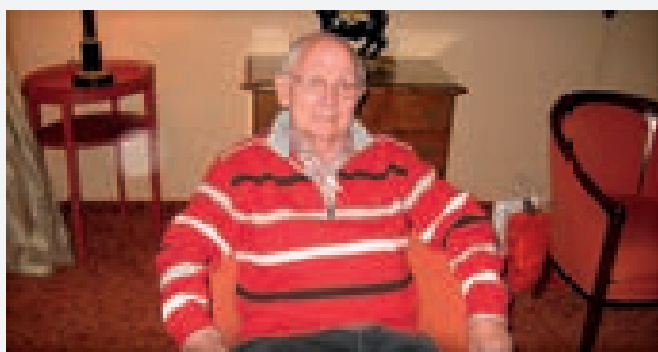


Gilles Ceralli, Mme Lydia Sendraharisoa Rabendrainy et Mme Edith Ramamonjisoa

SON ORDINATEUR VOYAGE JUSQU'À MADAGASCAR

«J'ai offert mon ordinateur portable pour les besoins de HI à Madagascar. Je sais qu'il en sera fait bon usage.» Monsieur Stercks.

En visite de suivi de projet au mois de mai dernier, Gilles Ceralli, chargé de suivi de projet pour Handicap International, a remis l'ordinateur portable offert par Monsieur Stercks à Mme Lydia Sendraharisoa Rabendrainy, secrétaire exécutive de la Plateforme des Fédérations des Personnes Handicapées de Madagascar (à droite sur la photo), et en présence de Mme Edith Ramamonjisoa, chef de projet éducation inclusive. En plus de soutenir financièrement nos activités, Monsieur Stercks a trouvé la meilleure façon de revaloriser son ancien matériel informatique qui contribue aujourd'hui au succès de notre projet d'éducation inclusive à Madagascar.



« Je suis tout à fait conquis par votre cause. C'est pour cela que j'ai profité de mon anniversaire pour vous soutenir. » Jean Hoffmann.

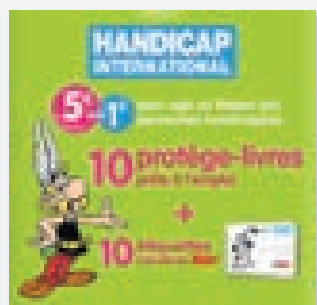
75 ANS AU PROFIT DE HANDICAP INTERNATIONAL

Donateur depuis plus de 13 ans, Jean Hoffmann a choisi cette année d'aller encore plus loin en invitant sa famille et ses amis à nous soutenir à l'occasion de son 75^{ème} anniversaire. Merci et joyeux anniversaire !

Toute l'équipe de Handicap International remercie également Monsieur Gil Koullen, Monsieur Robert Thill, Madame Simone Appel, Madame Cristina Lopez, Monsieur Guy Nickols et Monsieur Aloyse Mathias pour avoir fêté leur anniversaire en soutenant les activités de Handicap International.



Grâce à l'achat de nos produits solidaires, vous donnez autrement tout en vous faisant plaisir.



Disponible chez Auchan, Cactus, Cora-Concorde et les Librairies Libo.



Disponible chez Auchan et Cactus



Disponible chez Citabel Sports.



Laurent Mosar et Xavier Bettel aux côtés de moins valides à Solidanza.

XAVIER BETTEL ET LAURENT MOSAR DANSENT À SOLIDANZA

Xavier Bettel, Bourgmestre de la Ville de Luxembourg, et Laurent Mosar, Président de la Chambre des députés, n'ont pas hésité un instant à danser ensemble avec des personnes en situation de handicap lors de notre événement Solidanza organisé le 27 avril 2013 en soutien aux plus défavorisés. A leurs côtés, des danseurs ont permis de récolter des fonds en réalisant des défis de danse tout au long de cet après-midi festif. «Participer à Solidanza nous a permis d'allier le plaisir de la danse et celui de venir en aide aux plus vulnérables.» Elsa Jacopucci et Jo Briys.

Solidanza se voulait être l'événement solidaire, festif, joyeux et inclusif de ce printemps. Pari gagné ! Les participants ont qualifié l'événement de « leçon de vie » et nous ont remerciés pour cette initiative.



Vente d'artisanat des jeunes d'Ettelbruck dans leur lycée à l'occasion du marché de Noël.

LA JEUNESSE S'EN MÊLE !

Nos jeunes ne restent pas indifférents et la relève est assurée : pour la 1ère fois au Grand-Duché, une équipe de football porte le logo d'une association de solidarité sur ses maillots. L'équipe des scolaires du FC Mamer 32 a décidé depuis le début de la saison 2012 de jouer aux couleurs de Handicap International. Un peu plus au nord, les lycéens du Lycée Technique d'Ettelbruck se sont quant à eux mobilisés pour vendre de l'artisanat au profit de Handicap International au cours d'un marché de Noël qu'ils ont organisé dans leur lycée. Merci aux jeunes de nous permettre de croire en l'avenir !



L'équipe "Running against landmines" composée, de gauche à droite, par Karin, Franck, Aydin et Stephan

COURIR CONTRE LES MINES

A l'occasion de l'ING Marathon, Franck Liziard, bénévole chez Handicap International, a choisi de motiver son équipe de coureurs et amis, à courir en faveur des victimes des mines antipersonnel. En portant nos t-shirts « Running against landmines », ils ont montré leur soutien à notre combat contre l'injustice. Un grand merci à eux !

Vous aussi pensez à nous soutenir lors de votre anniversaire ou lors d'événements (sportifs, etc.)!

Contactez-nous par email : contact@handicap-international.lu

ou appelez Françoise au 42 80 60 21

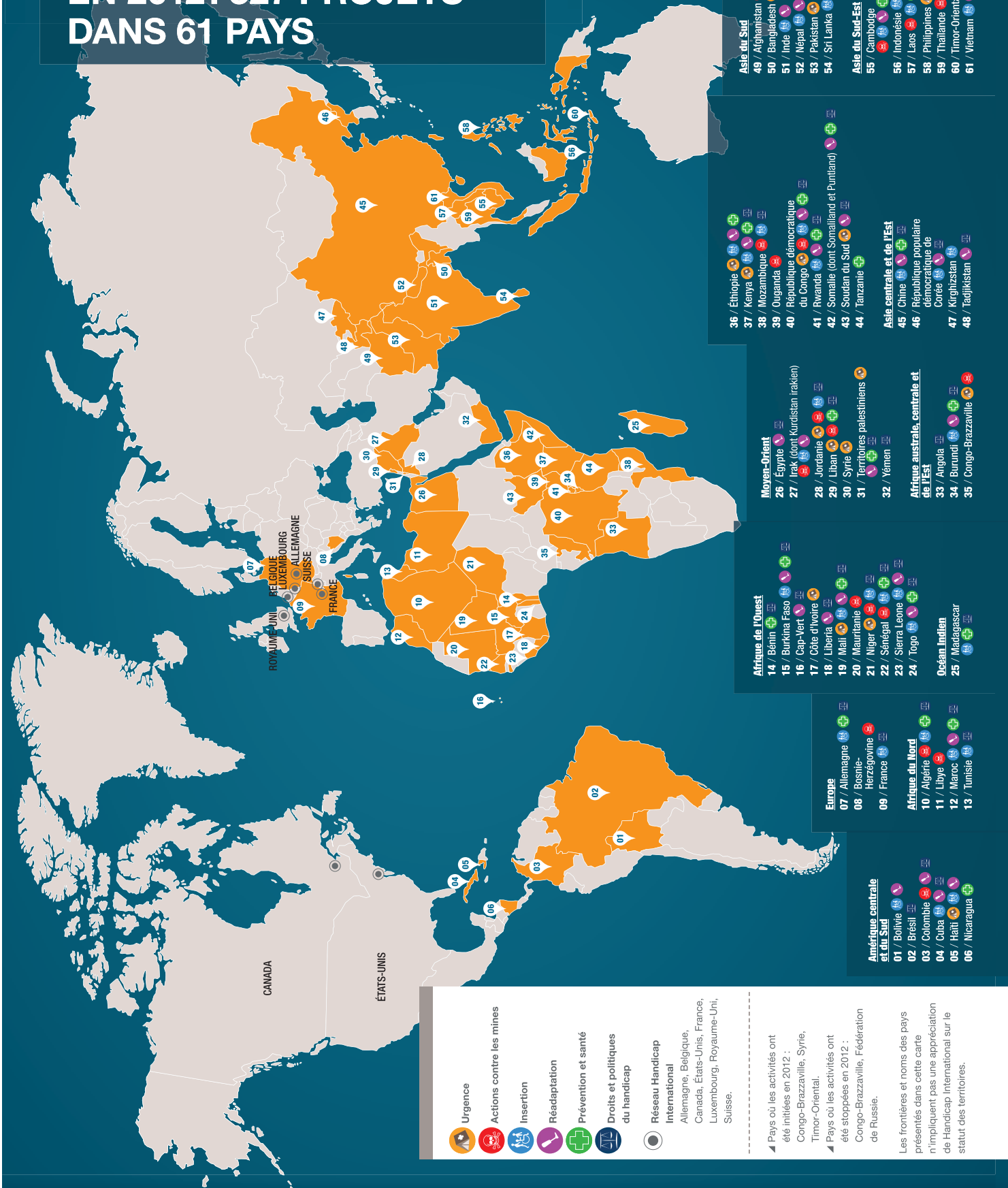


Vendez votre ancien GSM sur
reprise-mobile.lu
 ou offrez-le à
HANDICAP INTERNATIONAL

Questions.lu
Inscription en ligne rapide et gratuite !
 Le 1^{er} site de sondage en ligne qui transforme vos réponses en don au profit de Handicap International

NOTRE PRÉSENCE DANS LE MONDE

EN 2012: 327 PROJETS DANS 61 PAYS



Journal annuel - Edition 2013
 Handicap International asbl
 Matricule 1997 01 02 048 - ONG agréée MAE
 140 rue Adolphe Fischer | L-1521 Luxembourg
 Tél. : 42 80 60 1 | Fax : 26 43 10 60
www.handicap-international.lu

CCPL IBAN LU47 1111 0014 2062 0000
 Editeur responsable : M. Lagneau.
 Layout : Push The Brand | Ont contribué à ce numéro :
 L'équipe de Handicap International au Luxembourg
 Impression : Imprimerie Hengen | Tirage : 16.000 ex.

